

¹Und Jona betete zu dem HERRN, seinem Gott, im Leibe des Fisches.²Und sprach: Ich rief zu dem HERRN in meiner Angst, und er antwortete mir; ich schrie aus dem Bauche der Hölle, und du hörtest meine Stimme.³Du warfdest mich in die Tiefe mitten im Meer, daß die Fluten mich umgaben; alle deine Wogen und Wellen gingen über mich,⁴daß ich gedachte, ich wäre von deinen Augen verstoßen, ich würde deinen heiligen Tempel nicht mehr sehen.⁵Wasser umgaben mich bis an mein Leben, die Tiefe umringte mich; Schilf bedeckte mein Haupt.⁶Ich sank hinunter zu der Berge Gründen, die Erde hatte mich verriegelt ewiglich; aber du hast mein Leben aus dem Verderben geführt, HERR, mein Gott.⁷Da meine Seele bei mir verzagte, gedachte ich an den HERRN; und mein Gebet kam zu dir in deinen heiligen Tempel.⁸Die da halten an dem Nichtigen, verlassen ihre Gnade.⁹Ich aber will mit Dank dir opfern, mein Gelübde will ich bezahlen; denn die Hilfe ist des HERRN.¹⁰Und der HERR sprach zum Fisch, und der spie Jona aus ans Land.

¹فَصَلَّى يُونَانُ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِهِ مِنْ جَوْفِ الْحُوتِ وَقَالَ، دَعَوْتُ مِنْ ضِيقِي الرَّبَّ، فَاسْتَجَابَنِي. صَرَخْتُ مِنْ جَوْفِ الْهَاطِيَةِ، فَسَمِعْتَ صَوْتِي. ³لَأَنَّكَ طَرَحْتَنِي فِي الْعُمُقِ فِي قَلْبِ الْيَحَارِ. فَأَخَاطَ بِي تَهْرُ. جَارَتْ فَوْقِي جَمِيعُ تَيَّارَاتِكَ وَلَحَجَجَكَ. ⁴قَفَلْتُ، قَدْ طَرَدْتُ مِنْ أَمَامِ عَيْنِكَ. وَلَكِنَّنِي أَعُوذُ أَنْطَلُ إِلَى هَيْكَلِ قُدْسِكَ. ⁵قَدْ اكْتَفَيْتَنِي مِيَاهُ إِلَى النَّفْسِ. أَخَاطَ بِي عَمُرُ. الْتَفَّ غُشْبُ الْبَحْرِ بِرَأْسِي. تَرَلْتُ إِلَى أَسَافِلِ الْجِبَالِ. مَغَالِيْقُ الْأَرْضِ عَلَيَّ إِلَى الْأَبَدِ. ⁶ثُمَّ أَصْعَدْتَ مِنَ الْوَهْدَةِ حَيَاتِي أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي. ⁷حِينَ أَغَيْتُ فِي نَفْسِي ذَكَرْتُ الرَّبَّ، فَجَاءَتْ إِلَيْكَ صَلَاتِي إِلَى هَيْكَلِ قُدْسِكَ. ⁸الَّذِينَ يُرَاغُونَ أَبَاطِيلَ كَاذِبَةٍ يَتْرَكُونَ نِعْمَتَهُمْ. ⁹أَمَّا أَنَا فَيَصُوتُ الْحَمْدُ أَدْبُحُ لَكَ وَأُوفِي بِمَا تَدْرَبُهُ. لِلرَّبِّ الْخَلَّاصِ. ¹⁰وَأَمَرَ الرَّبُّ الْحُوتَ فَقَدَفَ يُونَانَ إِلَى الْبَرِّ.